

AVVISO PUBBLICO PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE IN QUALITA' DI INTERPRETE/DOCENTE LINGUE INGLESE/FRANCESE.

Si rende noto che, in esecuzione della Deliberazione n. 202 del 4.03.2010, è indetto da questo Istituto un avviso pubblico per il conferimento di un incarico di collaborazione della durata di 12 mesi eventualmente rinnovabili in qualità di "Interprete/docente lingue inglese/francese".

La partecipazione al presente avviso è riservata ai cittadini italiani, comunitari ed extracomunitari, in possesso – alla data di presentazione delle domande di partecipazione – dei seguenti requisiti:

- Laurea Specialistica/Magistrale (per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equipollenza ai sensi delle vigenti disposizioni normative in materia);
- Conoscenza avanzata della lingua inglese (sarà preferenziale la conoscenza da madrelingua);
- Conoscenza avanzata delle lingue italiano e francese;
- Documentazione certificata attestante le capacità di insegnamento della lingua inglese come lingua straniera (esempio: partecipazione a corso di formazione per l'insegnamento della lingua inglese come lingua straniera);
- Esperienza documentata di almeno 5 anni di insegnamento della lingua inglese come lingua straniera;
- Esperienza documentata di traduzioni di livello avanzato da e verso le lingue italiano, inglese e francese;

Le domande di partecipazione al presente avviso, redatte in carta semplice e firmate dal candidato, devono essere spedite, a pena di esclusione, a mezzo del servizio postale o a mezzo di corriere autorizzato **entro e non oltre il 12.04.2010**; farà fede la data del timbro dell'Ufficio postale accettante o la data indicata sulla ricevuta di consegna emessa dal corriere. Le domande devono essere indirizzate al Direttore dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G. Caporale" via Campo Boario 64100 Teramo (Italia).

Alla domanda deve essere allegato, a pena di esclusione, un dettagliato curriculum formativo e professionale, in carta semplice datato e firmato, oltre a esempi documentati di traduzioni eseguite (almeno 3 in ciascuna delle 3 lingue) e descrizione dettagliata della metodologia didattica (libera da copyright) utilizzata per l'insegnamento della lingua inglese.

Per il conferimento dell'incarico sarà nominata apposita Commissione che procederà alla valutazione dei curricula ed all'effettuazione di una prova di selezione così articolata:

- esecuzione di una traduzione scientifica inglese/francese;
- esecuzione di una traduzione scientifica francese/inglese;
- simulazione di una lezione a piccoli gruppi della durata di 20 minuti.

La disciplina dell'incarico che sarà affidato in esito al presente avviso formerà oggetto di apposito contratto stipulato tra questo Istituto e la persona interessata, contratto che, oltre a definire lo specifico oggetto della collaborazione, la relativa durata, il corrispettivo spettante ed ogni altro aspetto di natura giuridica, economica, fiscale e previdenziale, conterrà anche la espressa precisazione che le relative prestazioni, di natura strettamente personale, verranno svolte dall'incaricato della collaborazione senza obbligo di esclusività e senza vincolo di subordinazione nei confronti di questo Istituto, tenendo però conto delle istruzioni e direttive di massima impartite dalla Direzione di questo stesso Istituto ed in collegamento con quest'ultima, alla quale l'incaricato della collaborazione dovrà periodicamente riferire i risultati, al fine del necessario coordinamento delle prestazioni offerte alle specifiche finalità nel caso perseguite.

Il candidato al quale sarà conferito l'incarico di collaborazione in esito al presente avviso dovrà iniziare a prestare la propria attività alla data stabilita da questo Istituto. In ottemperanza al D.Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti e trattati unicamente per le finalità di gestione della selezione di cui al presente avviso, nonché per le finalità imposte dalla legge ed inerenti la gestione degli incarichi che saranno eventualmente conferiti mediante utilizzo dell'elenco determinato in esito allo stesso, presente avviso.

Questo Istituto si riserva la facoltà, per legittimi motivi, di modificare, prorogare, sospendere o revocare in tutto o in parte il presente avviso. La partecipazione al presente avviso comporta la implicita ed incondizionata accettazione di tutto quanto in esso stabilito. Per ogni ulteriore informazione e per l'eventuale ritiro di copia del presente bando gli interessati potranno rivolgersi al competente Reparto Affari Generali di questo Istituto, in Teramo, Campo Boario (tel. 0861/332335-336) dalle ore 9:00 alle ore 13:00 di ogni giorno feriale lavorativo.

IL DIRETTORE
F.to Vincenzo Caporale

Publicato all'albo della sede centrale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G. Caporale" in data 11.03.2010.